

BUITENGEWONE

EXTRAORDINARY



Staatskoerant

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY-POST FREE

VOL. 23.]

KAAPSTAD, 15 MAART 1967.
CAPE TOWN, 15TH MARCH, 1967.

[No. 1688.]

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 377.]

[15 Maart 1967.]

No. 377.]

[15th March, 1967.]

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 36 van 1967: Addisionele Begrotingswet, 1967 .. 3

No. 36 of 1967: Additional Appropriation Act, 1967 .. 2

No. 36, 1967.]

ACT

To apply a further sum not exceeding eighty-one million three hundred and twenty thousand and sixteen rand towards the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1967.

(English text signed by the State President.)

(Assented to 13th March, 1967.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Consolidated Revenue Fund charged with sum not exceeding R31,891,109 on Revenue Account.

1. The Consolidated Revenue Fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Republic (and chargeable to the Revenue Account) for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1967, not exceeding in the aggregate thirty-one million eight hundred and ninety-one thousand one hundred and nine rand, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1966 (Act No. 59 of 1966).

Consolidated Revenue Fund charged with sum not exceeding R49,428,907 on Loan Account.

2. The Consolidated Revenue Fund is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Republic (and chargeable to the Loan Account) for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1967, not exceeding in the aggregate forty-nine million four hundred and twenty-eight thousand nine hundred and seven rand, in addition to the sums with which that Account has been charged by the Appropriation Act, 1966 (Act No. 59 of 1966).

How money to be applied.

3. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto, and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure [R.P. 2—1967], as approved by Parliament, and to no other purpose: Provided that in the case of the sum of eight million rand for capital expenditure on railways and harbours, shown under Loan Vote "A" in the Schedule, the authority granted by this Act shall be deemed to apply only to the transfer of that sum from the Consolidated Revenue Fund to the Railway and Harbour Fund, and the expenditure of the said sum shall be in accordance with any appropriation made by Parliament in that behalf.

Minister may approve variation.

4. With the approval of the Minister of Finance, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new sub-head, of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Schedule shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedule.

Short title.

5. This Act shall be called the Additional Appropriation Act, 1967.

No. 36, 1967.]

WET

Tot aanwending van 'n verdere som van hoogstens een-en-tagtigmiljoen driehonderd-en-twintigduisend-en-sestien rand vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1967 eindig.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 13 Maart 1967.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds word hiermee belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1967 eindig, maar gesamentlik hoogstens een-en-dertigmiljoen agthonderd een-en-neëntigduisend eenhonderd-en-nege rand ten laste van die Inkomsterekening benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1966 (Wet No. 59 van 1966), belas is.

Gekonsolideerde Inkomstefonds belas met som van hoogstens R31,891,109 op Inkomsterekening.

2. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds word verder belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1967 eindig, maar gesamentlik hoogstens nege-en-veertigmiljoen vierhonderd agt-en-twintigduisend negehonderd-en-sewe rand ten laste van die Leningsrekening benewens die somme waarmee bedoelde Rekening deur die Begrotingswet, 1966 (Wet No. 59 van 1966), belas is.

Gekonsolideerde Inkomstefonds belas met som van hoogstens R49,428,907 op Leningsrekening.

3. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die aangehegte Bylae vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Addisionele Uitgawes [R.P. 2—1967], soos deur die Parlement goedgekeur en vir geen ander doel nie: Met dien verstande dat, in die geval van die som van agtmiljoen rand aan kapitaaluitgawe aan spoorweë en hawens, wat voorkom onder Leningsbegrotingspos „A” in die Bylae, die magtiging by hierdie Wet verleen, geag word van toepassing te wees slegs op die oordrag van daardie som van die Gekonsolideerde Inkomstefonds na die Spoorweg- en Hawefonds, en die besteding van gemelde som plaas moet vind ooreenkomstig 'n beskikbaarstelling van die Parlement wat daarop betrekking het.

Hoe die geld bestee moet word.

4. Met goedkeuring van die Minister van Finansies kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof, van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Bylae voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in die gemelde Bylae aangedui.

Die Minister kan afwyking goedkeur.

5. Hierdie Wet heet die Addisionele Begrotingswet, 1967. Kort titel.

Schedule.

No.	Vote. Title.	Column 1.	Column 2.
	(Chargeable to Revenue Account.)	R	R
1	State President	2,500	
4	Prime Minister	26,200	
5	Treasury	1,280	
7	Provincial Administrations	2,259,100	
8	South Africa House, London: Administrative Services	22,000	
10	Inland Revenue	952,216	
11	Customs and Excise	289,100	
12	Audit	22,000	
13	Transport	2,983,060	
14	Education, Arts and Science	2,076,400	
	Including—		
	Grant-in-aid for overseas study		1,000
15	Schools of Industries and Reform		
	Schools	139,000	
16	Information	1,180	
18	Public Service Commission	91,000	
19	Government Printing Works	484,000	
20	Community Development	113,000	
21	Public Works	50	
23	Commerce and Industries	1,426	
24	Posts, Telegraphs, Telephones and Radio Services	3,876,000	
25	Health	801,136	
	Including—		
	Grant-in-aid to the National Council for Mental Health		5,000
26	Health: Hospitals and Institutions	800,000	
27	Agricultural Economics and Marketing: Administration	113,000	
28	Agricultural Economics and Marketing: General	5,776,000	
29	Agricultural Credit and Land Tenure	2,000	
31	Surveys	89,000	
33	Agricultural Technical Services: Regional Services and Education	469,000	
34	Water Affairs	194,505	
35	Immigration	226,600	
37	Defence	2,918	
38	Justice	275,000	
39	Police	6,880,438	
40	Prisons	1,628,000	
42	Forestry	62,000	
	Including—		
	Grant-in-aid to the University of Stellenbosch for research		8,000
45	Foreign Affairs	158,000	
46	Mines	86,000	
49	Labour	365,000	
50	Coloured Affairs	246,000	
51	Bantu Administration and Development	377,000	
	Total	R31,891,109	
	(Chargeable to Loan Account.)		
A.	Miscellaneous Loans and Services	8,000,000	
	Including—		
	Transfer of moneys to the Railway and Harbour Fund		8,000,000
B.	Public Works	1,700,000	
C.	Telegraphs, Telephones and Radio Services	797,000	
D.	Agricultural Credit and Land Tenure	1,200,000	
F.	Forestry	300,000	
J.	Commerce and Industries	25,300,000	
K.	Community Development	6,929,300	
L.	Transport	2,602	
M.	Education, Arts and Science	1	
N.	Bantu Administration and Development	5,200,000	
	Including—		
	Grant-in-aid to the South African Bantu Trust Fund		5,200,000
P.	Coloured Affairs	4	
	Total	R49,428,907	

SUMMARY.

		R
Chargeable to Revenue Account		31,891,109
Chargeable to Loan Account		49,428,907
Total		R81,320,016

Bylae.

Begrotingspos.		Kolom 1.	Kolom 2.
No.	Titel.		
<i>(Ten laste van Inkomsterekening.)</i>		R	R
1	Staatspresident	2,500	
4	Eerste Minister	26,200	
5	Tesourie	1,280	
7	Provinsiale Administrasies	2,259,100	
8	Suid-Afrikahuis, Londen: Administratiewe Dienste	22,000	
10	Binnelandse Inkomste	952,216	
11	Docane en Aksyns	289,100	
12	Oudit	22,000	
13	Vervoer	2,983,060	
14	Onderwys, Kuns en Wetenskap	2,076,400	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelae vir buitelandse studie		1,000
15	Nywerheid- en Verbeteringskole	139,000	
16	Inligting	1,180	
18	Staatsdienskommissie	91,000	
19	Staatsdrukkery	484,000	
20	Gemeenskapsbou	113,000	
21	Openbare Werke	50	
23	Handel en Nywerheid	1,426	
24	Pos-, Telegraaf-, Telefoon- en Radiodienste	3,876,000	
25	Gesondheid	801,136	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelae aan die Nasionale Raad vir Geestesgesondheid		5,000
26	Gesondheid: Hospitale en Inrigtings	800,000	
27	Landbou-ekonomie en -bemarking: Administrasie	113,000	
28	Landbou-ekonomie en -bemarking: Algemeen	5,776,000	
29	Landboukrediet en Grondbesit	2,000	
31	Opmetings	89,000	
33	Landbou-tegniese Dienste: Streekdienste en Onderwys	469,000	
34	Waterwese	194,505	
35	Immigrasie	226,600	
37	Verdediging	2,918	
38	Justisie	275,000	
39	Polisie	6,880,438	
40	Gevangenisne	1,628,000	
42	Bosbou	62,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelae aan die Universiteit van Stellenbosch vir navorsing		8,000
45	Buitelandse Sake	158,000	
46	Mynwese	86,000	
49	Arbeid	365,000	
50	Kleurlingsake	246,000	
51	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling	377,000	
	Totaal	R31,891,109	
<i>(Ten laste van Leningsrekening.)</i>			
A.	Diverse Lenings en Dienste	8,000,000	
	Met inbegrip van—		
	Oordrag van gelde na die Spoorweg- en Hawefonds		8,000,000
B.	Openbare Werke	1,700,000	
C.	Telegraaf-, Telefoon-, en Radiodienste	797,000	
D.	Landboukrediet en Grondbesit	1,200,000	
F.	Bosbou	300,000	
J.	Handel en Nywerheid	25,300,000	
K.	Gemeenskapsbou	6,929,300	
L.	Vervoer	2,602	
M.	Onderwys, Kuns en Wetenskap	1	
N.	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling	5,200,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelae aan die Suid-Afrikaanse Bantoe-trustfonds		5,200,000
P.	Kleurlingsake	4	
	Totaal	R49,428,907	

OPSOMMING.

		R
Ten laste van Inkomsterekening		31,891,109
Ten laste van Leningsrekening		49,428,907
Totaal		R81,320,016

INHOUD.

Departement van die Eerste Minister.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

No.		BLADSY
377	Wet No. 36 van 1967: Addisionele Begrotings- wet, 1967	3

CONTENTS.

Department of the Prime Minister.

GOVERNMENT NOTICE.

No.		PAGE
377	Act No. 36 of 1967: Additional Appropriation Act, 1967	2